

Latín vulgar ($b > m$) y etimología: el zoónimo *uerbex* según Isidoro de Sevilla (*Etym.* 12, 1, 10)

ARSENIO FERRACES RODRÍGUEZ
Universidade da Coruña

1. ISID. *ETYM.* 12, 1, 10: PROBLEMAS DE INTERPRETACIÓN

Veruex uel a uiribus dictus, quod ceteris ouibus sit fortior;
uel quod sit uir, id est masculus; uel quod uermem in capite habeat,
quorum excitati pruritu inuicem se concutiunt, et pugnantes cum
magno impetu feriunt.

El lema, tal como lo dieron Lindsay, primero, y André, después, plantea diversos problemas de fijación textual y de interpretación¹. Si la relación etimológica entre *ueruex* y *uiribus* puede parecer, a nuestros ojos, fantasiosa, la que se postula entre el mismo zoónimo y *uir* o *uer-mis* parece remitir a mecanismos etimológicos que, en principio, escapan por completo a nuestra comprensión. Sin embargo, la construcción del lema responde perfectamente a esquemas de razonamiento tardoantiguos, no exclusivos de Isidoro, y arranca de motivos lingüísticos a los que no se ha prestado atención suficiente.

¹ W.M. LINDSAY, *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum sive Originum libri XX*, II, Oxford 1911 (reimpr. Oxford 1990); J. ANDRÉ, *Isidore de Séville. Étymologies XII*, Paris 1986, p. 45. Los dos editores coinciden en la edición del lema tal como ha sido reproducido más arriba.